



На основу члана 14. Статута Удружења сталних судских реводилица и тумача Србије, Скупштина удружења на седници одржаној _____ доноси

КОДЕКС ПРОФЕСИОНАЛНЕ ЕТИКЕ УДРУЖЕЊА СТАЛНИХ СУДСКИХ ПРЕВОДИЛАЦА И ТУМАЧА

Начела професионалне етике

- § 1. Кодекс професионалне етике чланова Удружења сталних судских реводилица и тумача Србије (у даљем тексту: Кодекс) утврђује начела и правила понашања чланова, сталних судских реводилица и тумача.
- § 2. Чланови Удружења сталних судских реводилица и тумача имају обавезу да се придржавају начела и правила Кодекса ради очувања достојанства и угледа, те унапређења струке сталних судских тумача.
- § 3. У свим својим радњама, чланови су дужни да се придржавају свечане заклетве коју су положили и потписали пре почетка обављања ове правосудне делатности.
- § 4. Чланови су дужни да савесно и непристрасно извршавају предузете послове и обавезе, како би својим радом и понашањем учврстили поверење наручиоца превода, правосудних и других тела за које обављају преузете обавезе.

ДУЖНОСТ ЧУВАЊА ПОСЛОВНЕ ТАЈНЕ

- § 5. Као пословну тајну члан удружења је дужан да чува све информације које су му поверене приликом обављања послова превођења, овере или тумачења.
- § 6. Пословном тајном сматрају се сви подаци и релевантне информације које странка повери сталном судском реводиоцу или тумачу приликом договора у вези са извршењем преузетог посла.
- § 7. Непоштовање правила о дужности чувања пословне тајне представља грубо кршење Кодекса професионалне етике.

ОДНОС ПРЕМА НАРУЧИОЦУ ПРЕВОДА

- § 8. Члан самостално одлучује о преузимању понуђеног посла превода, овере и тумачења, или учешћа у пројекту. Због преоптерећености или немогућности извршења посла у траженом року члан може да одбије преузимање понуђеног посла или учешће.
- § 9. Приликом преузимања послова члан има обавезу да своју дужност изврши савесно, стручно, непристрасно и правдољубиво.
- § 10. Ако из оправданих разлога, члан није у могућности да изврши преузети посао или преузети посао изврши на време, дужан је да о томе обавести странку у најкраћем могућем року како се отказивањем или померањем рока не би проузроковала штета за странку.

ОДНОС ПРЕМА ДРУГИМ СТАЛНИМ СУДСКИМ ТУМАЧИМА

- § 11. У циљу очувања достојанства и угледа струке, члан има обавезу да се колегијално и професионално односи према сругим члановима, али и свим судским преводиоцима и тумачим који нису чланови УССПТ Србије.
- § 12. Неутемељени усмени и/или писани напади на колегу представљају грубу повреду Кодекса професионалне етике.
- § 14. Члан не сме обрачунавати за свој усмени или писмени превод награду за рад нижу од тарифе утврђене Одлуком Супштине удружења.
- § 15. Члан не сме својим радом, понашањем или одевањем ни на који начин угрозити углед и достојанство струке, колега и УССПТ Србије.
- § 16. Члан се обвезује на очување и допринос угледу струке, правосудне професије и УССПТ-а.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

- § 17. Кодекс професионалне етике чланова Удржења сталних судских преводилаца и тумача Србије ступа на снагу даном његова доношења.

